

Inscriptions

L'inscription est gratuite. Vous pouvez dès à présent vous inscrire sur le site de l'Orspere-Samdarra (dans la limite des places disponibles):

<http://www.ch-le-vinatier.fr/orspere-samdarra/formations/formations-interneexternes/formations-rhone-alpes-2016-l-interpretariat-en-sante-mentale-1306.html>

Contact Formations

Pour toute information complémentaire, vous pouvez nous contacter par e-mail aux adresses suivantes :

orspere-samdarra@ch-le-vinatier.fr

ou par téléphone au :

04.37.91.50.93 / 04.37.91.53.90



Journées de formation en Rhône-Alpes 2016

« L'interprétariat en santé »



ORSPERE-SAMDARRA—Centre Hospitalier Le Vinatier
95 Boulevard Pinel - 69678 Bron Cedex
Tél. 04.37.91.53.90
orspere-samdarra@ch-le-vinatier.fr

L'interprétariat dans le cadre de la prise en charge des migrants allophones pose de nombreuses questions. Si l'absence d'interprète entrave l'accès aux soins de ce public, sa présence modifie le cadre de l'entretien et peut engendrer des difficultés, ressenties aussi bien du côté de l'interprète que du côté du soignant.

Des travaux sur l'interprétariat en santé mentale sont menés par l'Orspere-Samdarra depuis plusieurs années. Au regard des enjeux de l'entretien en santé, l'Orspere-Samdarra propose aux interprètes et aux soignants désireux d'enrichir leur pratique autour des questions que pose la prise en charge du sujet migrant allophone, **un temps de formation et de sensibilisation aux pratiques de l'interprétariat en santé.**

4 sessions de formation, gratuites, sont proposées en Rhône-Alpes, entre mai et octobre 2016, à **Lyon, Grenoble, Saint-Étienne et Chambéry.**



Qui sommes-nous?

L'Orspere-Samdarra est une unité fonctionnelle du Centre Hospitalier Le Vinatier à Bron (Rhône, Rhône-Alpes). À la fois observatoire et pôle ressource, il traite les questions à l'interface entre la santé mentale et les problématiques sociales notamment la migration.

Vous êtes interprète :

Nous vous proposons deux jours de formation sur les spécificités de l'entretien en santé suivi d'une demi-journée d'échanges autour des pratiques soignants/interprètes.

- **Lyon : lundi 30 mai, mardi 31 mai et vendredi 3 juin 2016 (Centre Hospitalier Le Vinatier)**
- **Grenoble : lundi 27 juin, mardi 28 juin et mercredi 29 juin 2016 (Association ADATE)**
- **Saint-Étienne : mercredi 14 septembre, jeudi 15 septembre et vendredi 16 septembre 2016 (Faculté de Médecine)**
- **Chambéry : mardi 4 octobre, mercredi 5 octobre et vendredi 7 octobre 2016 (CHS de la Savoie)**

Vous êtes soignant :

Nous vous proposons une journée d'échanges sur les enjeux de l'entretien en santé avec interprète.

- **Lyon : vendredi 3 juin 2016 (Centre Hospitalier Le Vinatier)**
- **Grenoble : mercredi 29 juin 2016 (Association ADATE)**
- **Saint-Étienne : vendredi 16 septembre 2016 (Faculté de Médecine)**
- **Chambéry : vendredi 7 Octobre 2016 (CHS de la Savoie)**

Programme de formation Lyon: 30, 31 mai et 03 juin 2016

Sous réserve de modification

À destination des interprètes:

LUNDI 30 MAI 2016

09h30 -13h

« L'organisation du soin et du système de santé français »

Elisabeth Piegay, *Coordinatrice régionale Pass/ARS Rhône-Alpes*

14h - 17h

« Approche anthropologique du soin et de la maladie »

Anthropologue de la santé

MARDI 31 MAI 2016

09h30 - 13h

« Les spécificités de la migration dans le soin »

Migration et Précarité

Gwen Le Goff, *directrice adjointe de l'Orspere-Samdarra*

Nicolas Chambon, *sociologue de l'Orspere-Samdarra*

La prise en charge du public migrant dans les dispositifs de soin

Halima Zeroug-Vial, *médecin psychiatre et directrice de l'Orspere-Samdarra*

14h - 17h

« L'interprétariat dans le soin »

Anna Claudia Ticca, *chargée de recherche LabEx Aslan, UMR ICAR*

Équipe de recherche sur l'interprétariat de l'Orspere-Samdarra

À destination des soignants:

VENDREDI 3 JUIN 2016

09h30 -13h00

« L'entretien avec interprète dans le soin »

Gaëlle Bouquin-Sagot, *psychologue clinicienne, coordinatrice du pôle interprétariat,*

Association Osiris, Marseille

Ada Luz Duque, *interprète, ISM Corum, Lyon*

Programme de formation Lyon:

Sous réserve de modification

À destination des interprètes et des soignants:

VENDREDI 3 JUIN 2016

14h-17h

« Échanges autour des pratiques soignants/interprètes »

Anna Claudia Ticca, *chargée de recherche LabEx Aslan, UMR ICAR*

Équipe de l'Orspere-Samdarra

Informations pratiques

Lieux:

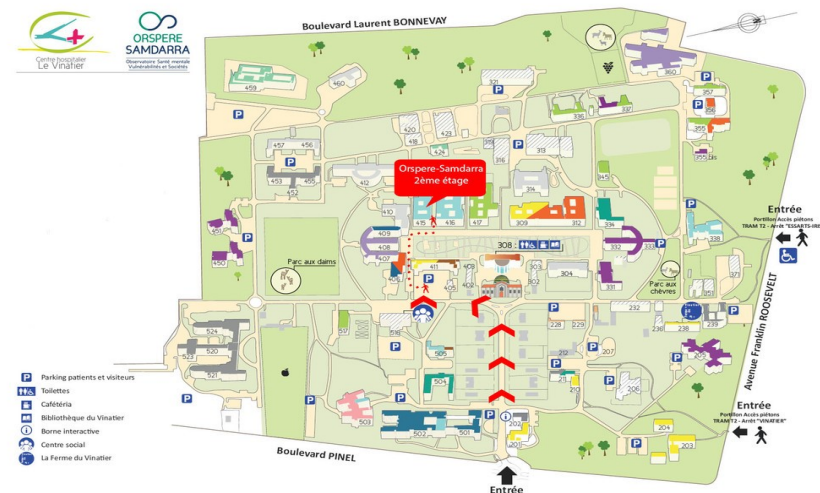
Orspere-Samdarra

Centre Hospitalier le Vinatier

95 Boulevard Pinel

69500 Bron

[Télécharger le plan d'accès en cliquant sur ce lien.](#)



Programme de formation Saint-Etienne: 14, 15 et 16 septembre 2016

Sous réserve de modification

À destination des interprètes:

MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

09h30 -13h

« L'organisation du soin et du système de santé français »
Nathalie Laplace, *assistante sociale CH Le Vinatier*

14h - 17h

« Approche anthropologique du soin et de la maladie »
Anthropologue de la santé

JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016

09h30 - 13h

« Les spécificités de la migration dans le soin »

Migration et Précarité

Gwen Le Goff, *directrice adjointe de l'Orspere-Samdarra*
Nicolas Chambon, *sociologue de l'Orspere-Samdarra*

La prise en charge du public migrant dans les dispositifs de soin
Psychologue

14h - 17h

« L'interprétariat dans le soin »
Équipe de recherche sur l'interprétariat de l'Orspere-Samdarra

À destination des soignants:

VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2016

09h30 -13h

« L'entretien avec interprète dans le soin »
Gaëlle Bouquin-Sagot, *psychologue clinicienne, coordinatrice du pôle interprétariat, Association Osiris, Marseille*
Ada Luz Duque, *interprète, ISM Corum, Lyon*

Programme de formation Saint-Etienne

Sous réserve de modification

À destination des interprètes et des soignants:

VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2016

14h-17h

« Échanges autour des pratiques soignants/interprètes »
Équipe de l'Orspere-Samdarra

Informations pratiques

Lieux:

Faculté de Médecine Jacques Lisfranc - Campus Santé Innovations
10 rue de la Marandière
42270 Saint-Priest-en-Jarez

[Télécharger le plan d'accès en cliquant sur ce lien](#)



Programme de formation Chambéry : 04, 05 et 07 octobre 2016

Sous réserve de modification

À destination des interprètes:

MARDI 4 OCTOBRE 2016

09h30 - 13h

« L'organisation du soin et du système de santé français »
Elisabeth Piegay, Coordinatrice régionale Pass/ARS Rhône-Alpes

14h - 17h

« Approche anthropologique du soin et de la maladie »
Anthropologue de la santé

MERCREDI 5 OCTOBRE 2016

09h30 - 13h

« Les spécificités de la migration dans le soin »

Migration et Précarité

Gwen Le Goff, directrice adjointe de l'Orspere-Samdarra
Nicolas Chambon, sociologue de l'Orspere-Samdarra

La prise en charge du public migrant dans les dispositifs de soin
Psychologue

14h - 17h

« L'interprétariat dans le soin »

Anna Claudia Ticca, chargée de recherche LabEx Aslan, UMR ICAR
Équipe de recherche sur l'interprétariat de l'Orspere-Samdarra

À destination des soignants:

VENDREDI 7 OCTOBRE 2016

09h30 - 13h

« L'entretien avec interprète dans le soin »

Bertrand Guéry, directeur de l'association Osiris, Marseille, et psychothérapeute
Ada Luz Duque, interprète, ISM Corum, Lyon

Programme de formation Chambéry

Sous réserve de modification

À destination des interprètes et des soignants:

VENDREDI 7 OCTOBRE 2016

14h - 17h

« Échanges autour des pratiques soignants/interprètes »
Anna Claudia Ticca, chargée de recherche LabEx Aslan, UMR ICAR
Équipe de l'Orspere-Samdarra

Informations pratiques

Lieux:

Centre Hospitalier Spécialisé de la Savoie
89 Avenue de Bassens
73000 Bassens

[Télécharger le plan d'accès en cliquant sur ce lien](#)

